

**№ 107  
4 лютого  
2018**

Слава Ісусу Христу!  
Слава на Вікі!



**Українська  
Православна  
Церква Св. Анни**

**St. Anne's  
Ukrainian Orthodox  
Church**



**525 Morrish Road  
Scarborough,  
Ontario M1C 1G2**

**Church Office  
(416) 284-9642**

**Parish Priest:  
Rev. Father Volodymyr  
Feskiv  
(647) 680-0448**

## **Церковний листочок святої Анни St Anne's Newsletter**



# Великий піст 2018: підготовчі неділі

Великий піст у 2018 році розпочнеться 19 лютого, але йому передують кілька підготовчих неділей. У чому зміст їхніх назв? Які особливості богослужінь і постові приписи у ці дні?

## 28 січня — Неділя про митаря і фарисея

### Зміст назви

На Літургії читається уривок Лк. 18: 10-14, у якому митар уособлює собою грішника, який щиро кається, а фарисей — людину зовні благочестиву, але таку, що не бачить своїх гріхів і уявляє себе праведним.



### Богослужбові особливості

У звичайний порядок служб поступово вплітаються піснеспіви з Пісної Тріоди — збірки великопісних гімнів і молитов. Наприклад, на недільній утрени співаються стихири «Покаяння відкрий мені двері».

## 29 січня — 3 лютого — Суцільна седмиця

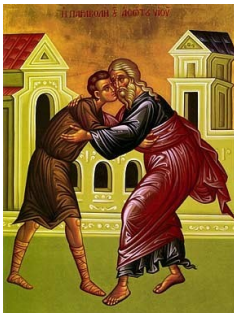
### Постові приписи

Скасовуються будь-які види поста.

## 4 лютого – неділя про блудного сина

### Зміст назви

На Літургії читається уривок Лк. 15: 11-32 про блудного сина, який залишив рідну домівку, але потім розкаявся і повернувся. Притча нагадує нам про нашу власну неміч і велике милосердя Боже, так як алегорично описує ставлення Бога до людини, яка оступилася.



### Богослужбові особливості

Активніше використовується Пісна Тріодь, на утрени неділі вперше співається 136-й псалом «На ріках Вавилонських», який нагадує людині про те, що вона — бранець гріха і що звільнення від цього рабства відбувається тільки за допомогою рішучої

боротьби з ним.

## 10 лютого — Вселенська поминальна субота

### Зміст назви

Церква молиться про християн, які відійшли у Вічність, а особливо — про людей, які померли насильницькою смертю і не отримали звичайного відспівування.

### Богослужбові особливості

Богослужіння поминальне, відбувається лише кілька разів на рік. Велика кількість заупокійних текстів, але вони не сумні, а



радісні, сповнені надії на загальне воскресіння.

### ***11 лютого — Неділя про Страшний суд, М'ясопусна***

#### **Зміст назви**



На Літургії читається уривок Мф. 25: 31-46. Віруючим нагадується про друге пришествя Христа і майбутній Страшний суд.

#### **Постові приписи**

Заговини на м'ясо. Останній день перед Великоднем, коли на трапезі дозволяється м'ясо.

#### **Богослужбові особливості**

На утрени співаються суто великопісні тексти з Покаянного канону Андрія Критського — «Помічник і покровитель...». Підготовка до посту підходить до свого завершення. Богослужіння пронизане ідеєю загальної відповіді за всі свої вчинки перед Богом.

### ***12-17 лютого — Сирна седмиця, Масляна***

#### **Постові приписи**

Немає харчових обмежень на вживання яєць, риби, а також молочних продуктів — сиру, масла, сметани, а також — риби. Звідси і назва.

#### **Богослужбові особливості**

Молитви з Пісної Тріоди згадуються щодня. У середу і п'ятницю Літургія не звершується, у ці дні вперше читається молитва Єфрема Сирина «Господи і Владико життя мого», яка є однією з найважливіших молитов поста.

### ***18 лютого — неділя Сиропусна, Прощена неділя. Спомин Адамового вигнання***

#### **Зміст назви**

На Літургії читається уривок Мф. 6: 14-21, в якому Христос говорить про необхідність прощати всіх. Ключова ідея — туга за раєм, який був втрачений людьми після гріхопадіння Адама.



#### **Постові приписи**

Заговини на будь-яку їжу тваринного походження.

#### **Богослужбові особливості**

Після вечірні (в парафіяльній практиці іноді цей чин здійснюють після Літургії) здійснюється чин прощення: подібно древнім ченцям, люди просять один у одного вибачення за всі образи, щоб з мирною душею увійти в піст. Останній раз співається 136-й псалом. У текстах служби чітко звучить нагадування про мету майбутнього поста — зустрічі Великодня. На вечірні священники переоблачаються в шати чорного кольору.

## *Sundays in preparation of Great Lent*

During the three week pre-Lenten season the church prepares us for repentance. She urges us to prepare ourselves through gradual diet modification and instructing us with themes of humility, judgment, repentance and forgiveness. The period is bounded by four Sundays. It marks the beginning of a time of preparation for the spiritual journey of Lent, a time for Orthodox Christians to draw closer to God through worship, prayer, fasting, and acts of charity. It is also on this day that the Triodion is introduced, a liturgical book that contains the services from this Sunday, the tenth before Pascha (Easter), to Great and Holy Saturday.

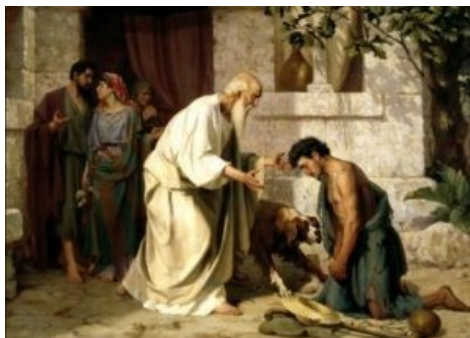
***January 28<sup>th</sup>, 2018***

*Publican and the Pharisee* (Luke 18:10-14)

This Sunday emphasizes humility as a key attitude for repentance. The Greek word for repentance is "metanoia", which means a change of mind. To repent we must not boast of our spiritual feats, but humble ourselves like the Publican who longs for a change of mind. We are called to learn this secret of the inward poverty of the Publican rather than the self-righteousness of the Pharisee who is convinced of his perfectness and not open to change because of his pride. There is no prescribed fasting for this week.



***February 4<sup>th</sup>, 2018***



*Prodigal Son* (Luke 15:11-32)

This Sunday teaches us about our need to return from exile. This parable shows us the mercy of the Father who with open arms receives his son, whose behaviour he does not return, but is joyous of his return home. We are encouraged to examine ourselves in the period of Lent to purge ourselves of sin and "come home."

Saturday of this week is the Saturday of Souls where those who have fallen asleep in the

hope of resurrection and eternal life are remembered at a special service

“Saturday of the Souls.” Parishioners bring small dishes of kollyva or bread to the church and submit a list of first names of deceased ones to the priest. After the Divine Liturgy we commend to God all those who have departed before us, who are now awaiting the Last Judgment, during the memorial service. This is an expression of the Church’s love for her children.

**February 11th, 2018**

*Judgment (Meat-fare) Sunday* (Matt 25:31-46)  
 This Sunday emphasizes the Last Judgment. We are reminded of our individual responsibility for love. The Lord tells us in the Gospel (Matthew 25: 31-46) we will be judged at the end according to the love we have shown for our brother. “I was hungry, thirsty, ...naked, ...a stranger, ...in prison, ...sick. Whatever you did for one of the least of these brothers of Mine you did for Me.” Almsgiving goes hand in hand with fasting. This Sunday is called Meat fare because it is the last day meat is eaten before the Lenten Fast begins. We are encouraged not to eat meat this week, but we can eat eggs, cheese, other dairy products and fish.



**February 18th, 2018**



*Forgiveness (Cheese-Fare) Sunday* (Matt 6:14-21)

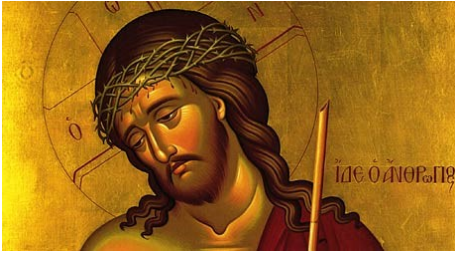
This Sunday emphasizes forgiveness and how we must forgive others if God is to forgive us so we can break the chains of sinful tendency which we inherit from the Adam and Eve. The Gospel lesson (Matthew 6: 14-21) read on this day tells us that our fast must not be hypocritical. Our work and our appearance are to continue as usual and our extra efforts are to be known only by God. The Gospel also reminds us that God the Father will forgive us in the same manner as we forgive our brother.

This is the last day of preparation as the traditional Lenten fast begins on the following day called Clean Monday, where no meat, dairy, eggs or fish are to be eaten according to the church tradition.

**February 19th, 2018**

*Great Lent Begins – Clean Monday*

Great Lent is the period that the Church has in her wisdom set aside for us to intensify our own spiritual growth through fasting, prayer and worship. If you follow the Church guidelines on fasting, make time to attend the services and intensify your own prayer life, you will be rewarded



with a greater closeness to God. The fasting period along with the church services prepare our souls and bodies for Holy Week and the Resurrection. Our Holy Church entreats us to live a fuller life of prayer and repentance during this holy period of Lent. May Christ our true God enlighten us and help us live this holy period in its spiritual fullness so that we may ascend with Him on the holy path

of the Golgotha and become worthy to see the holy light of His Resurrection.

## **10 висловлювань Святих Отців про любов до ближнього**

*«Нову заповідь Я вам даю: Любіть один одного!  
Як Я вас полюбив, так любіть один одного й ви!  
По тому пізнають усі, що ви учні Мої,  
як будете мати любов між собою»  
(Ів. 13, 34,35)*

**Душа християнина, народжена від Духа («Що вродилося з тіла є тіло, що ж уродилося з Духа є дух» (Ів. 3:6)), покликана до самовідданої і жертвовної любові, яку показав Сам Господь.**

Покликання до такої любові і самопожертви вимагає від християнина постійного духовного вдосконалення.

Душа православної людини прагне до такої любові, але світ, в якому вона живе, сповнений пристрастей і спокус. Досвід Святих отців, який дбайливо зберігається Православною Церквою, допомагає тому, хто йде цим нелегким шляхом.



\*\*\*

«Той, хто бажає стяжати любов, повинен відкинути всякий лихий і немирний помисел, не кажучи вже про справи та слова, повинен прощати всім образи, справедливі й несправедливі».

«Треба любити кожную людину, вбачаючи в ній образ Божий,

незважаючи на її вади. Не можна холодністю відстороняти від себе людей».

**Преподобний Никон Оптинський**  
\*\*\*

«Не шукай любові в інших до себе, а шукай її в собі, не тільки до близьких, але й до ворогів».

**Преподобний Макарій Оптинський**  
\*\*\*

«Утримуватися від слів образливих для ближнього, так само приємно Богу, як славословити Його невпинно».

«Не чекай, аби інший проявив до тебе любов, але сам прагни до нього і почни перший, тому що тоді ти матимеш нагороду і за його любов».

**Святитель Іоанн Златоуст**

\*\*\*

«Таємниця любові до людини починається в той момент, коли ми на неї дивимось без бажання нею володіти, без бажання над нею володарювати, без бажання якимось чином скористатися її дарами або її особистістю, – тільки дивимось і вражаємось тій красі, що нам відкрилась».

**Митрополит Антоній Сурозький**

\*\*\*

«Ніхто більшої любові не має над ту, як хто свою душу поклав би за друзів своїх» (Ів. 15:13). «Якщо хтось почує прикре слово, і замість того, щоб відповісти подібною ж образою, подолає себе і промовчить, або, будучи обдуреним, перенесе це і не помститься обманщику, – то він цим покладе душу свою за ближнього».

**Авва Пімен**

\*\*\*

«Не промінняй любові до брата твого на любов до якої-небудь речі, тому що любов'ю до брата ти стяжав всередині себе Того, Хто є дорогоціннішим за все в світі. Залиш мале, щоб набути велике; знехтуй зайвим і нічого не значущим, щоб придбати багатоцінне».

**Преподобний Ісаак Сирін**

\*\*\*

«Що властиве любові до ближнього? Шукати не своїх вигод, але душевної та тілесної користі улюбленого. Хто любить ближнього, той сповнює свою любов до Бога, тому що Бог його милосердя переносить на Самого Себе».

**Святитель Василій Великий**

\*\*\*

«Я ніколи не бажав справи, корисної мені і некорисної братові моему, віруючи, що придбання брата є моє придбання».

**Слова невідомого старця з «Отечник», укладач Свт. Брянчанінов**

\*\*\*

«Не шукайте та не чекайте любові від людей; всіма силами шукайте і вимагайте від себе любові і співчуття до людей».

**Святитель Ігнатій (Брянчанінов)**

## Loving Neighbor

### **St. Ignatius Brianchaninov: Speak well of those who speak evil of you. . . .**

Speak well of those who speak evil of you.

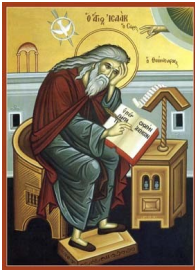
Pay good for evil.

Pray for those who cause you various offenses, wrongs, temptations, persecutions.

Whatever you do, on no account condemn anyone; do not even try to judge whether a person is good or bad, but keep your eyes on that one evil person for whom you must give an account before God—yourself.



+ St. Ignatius (Brianchaninov),



### **St. Isaac the Syrian: Do not disdain those who are deformed from birth . . .**

Do not disdain those who are deformed from birth, because all of us will go to the grave equally privileged.

+ St. Isaac the Syrian, "Homily 5: On Keeping Oneself Remote From the World and From All Things That Disquiet the Intellect,"

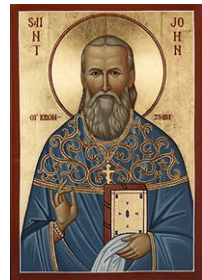
### **St. John of Kronstadt: Do not despise any man . . .**

Do not despise any man, however poor he may be; but behave with full respect and kindness to every well-intentioned man, especially to the poor, as to our members worthy of compassion — or, rather, to members of Christ — otherwise you will cruelly wound your soul.

O, how easy it would appear to be to live in simplicity and love, and yet how difficult it is for our corrupt hearts to live in love!

At every step there is a pretext for enmity against our brother.

+ St. John of Kronstadt





# *Koliada and Vertep*

This year St. Anne's Sunday School along with parents visited homes during Christmas. They brought the word of God into our homes through their vertep and singing kolyadky. The group raised **over \$2,000** for the church.

We wish to thank all the participants for putting together such a memorable event. Our gratitude to all those who invited the "koliadnyky" carolers to visit their homes and made generous donations.





## **Dear 2017 Executive and Committee Leaders**

St. Anne's Ukrainian Orthodox Church would like to thank each and every one of you for your dedicated work during 2017. The year was filled with numerous cultural and fundraising events, seminars, building repairs and maintenance, lunches and fellowship, children's concerts and fun. Your hard work contributed to the overall growth of the church. St. Anne's Church looks forward to your continued support.

**Wishing you all God's Blessing**





## **Welcome 2018 Executive**

At the 2018 St. Anne's Church Annual General Meeting the new council was selected. Your 2018 executive is comprised of the following individuals:

President - Lila Scott  
Vice President - Stanislav Ustymenko  
Financial Secretary - Nick Scott  
Secretary - Olga Feskiv  
Treasurer - Myla Ustymenko  
Property Manager - Nick Scott

Welcome to the new executive council.

**We wish them God's Blessings for the year ahead.**





Українська Православна Церква Св. Анни

St. Anne's Ukrainian Orthodox Church

525 Morrish Road Scarborough, Ontario M1C 1G2

Church Office # (416) 284-9642

Parish Priest: Rev. Father Volodymyr Feskiv (647) 680-0448



### February 2018 Schedule

### Розклад на лютий 2018 року

<b>Saturday February 3</b> Great Vespers at 5:00 pm	<b>Субота 3 лютого</b> Вечірня о 5:00 вечора
<b>Sunday February 4</b> Divine Liturgy at 10:00 am	<b>Неділя 4 лютого</b> Свята Літургія о 10:00 ранку
<b>Saturday February 10</b> Divine Liturgy and Memorial Service at 10:00 am Great Vespers at 5:00 pm	<b>Субота 10 лютого</b> Свята Літургія і Панахида о 10:00 ранку Вечірня о 5:00 вечора
<b>Sunday February 11</b> Divine Liturgy at 10:00 am	<b>Неділя 11 лютого</b> Свята Літургія о 10:00 ранку
<b>Thursday February 15</b> <b>Meeting of Our Lord Jesus Christ</b> Divine Liturgy at 10:00 am blessing of the candles after Liturgy	<b>Четвер 15 лютого</b> <b>Стрітєння ГНІХ</b> Свята Літургія о 10:00 ранку освячення Стрітєнських свічок після Літургії
<b>Saturday February 17</b> Great Vespers at 5:00 pm	<b>Субота 17 лютого</b> Вечірня о 5:00 вечора
<b>Sunday February 18</b> Divine Liturgy and Forgiveness Vespers at 10:00 am	<b>Неділя 18 лютого</b> Свята Літургія і Чин Прощення на Вечірні о 10:00 ранку
<b>Monday February 19 - Great Lent begins</b> Great Canon of St. Andrew of Crete (Bows) at 7:00 pm	<b>Понеділок 19 лютого - початок Великого Посту</b> Великий канон Андрія Критського (Поклони) о 7:00 вечора
<b>Tuesday February 20</b> Great Canon of St. Andrew of Crete (Bows) at 7:00 pm service led by His Excellency Bishop Andriy	<b>Вівторок 20 лютого</b> Великий канон Андрія Критського (Поклони) о 7:00 вечора службу очолить Його Преосвященство Владика Андрій
<b>Wednesday February 21</b> Great Canon of St. Andrew of Crete (Bows) at 7:00 pm	<b>Середа 21 лютого</b> Великий канон Андрія Критського (Поклони) о 7:00 вечора
<b>Thursday February 22</b> Great Canon of St. Andrew of Crete (Bows) at 7:00 pm	<b>Четвер 22 лютого</b> Великий канон Андрія Критського (Поклони) о 7:00 вечора
<b>Friday February 23</b> Liturgy of the Presanctified Gifts at 10:00 am	<b>П'ятниця 23 лютого</b> Літургія наперед Освячених дарів о 10:00 ранку
<b>Saturday February 24</b> Divine Liturgy at 10:00 am Great Vespers at 5:00 pm	<b>Субота 24 лютого</b> Свята Літургія о 10:00 ранку Вечірня о 5:00 вечора
<b>Sunday February 25</b> Divine Liturgy at 10:00 am	<b>Неділя 25 лютого</b> Свята Літургія о 10:00 ранку
<b>Wednesday February 28</b> Liturgy of the Presanctified Gifts at 10:00 am	<b>Середа 28 лютого</b> Літургія наперед Освячених дарів о 10:00 ранку

We invite all to attend our Church services

Ми запрошуємо всіх взяти участь у наших церковних службах